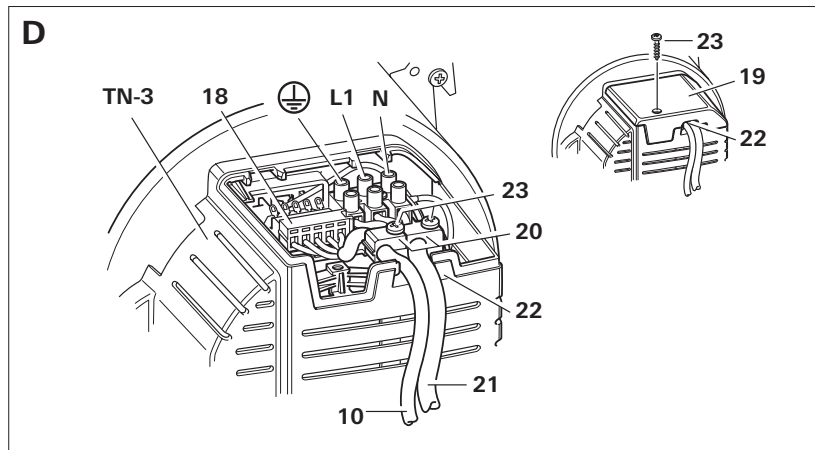
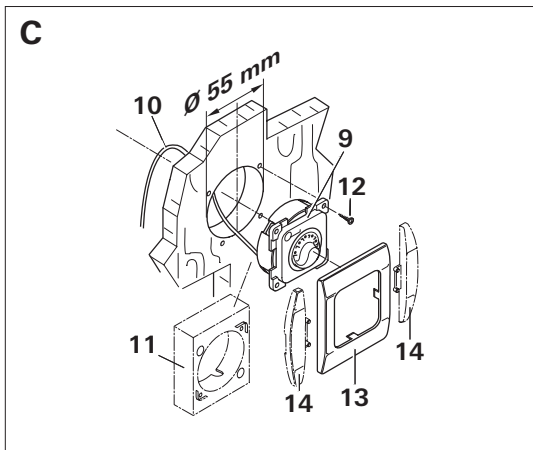
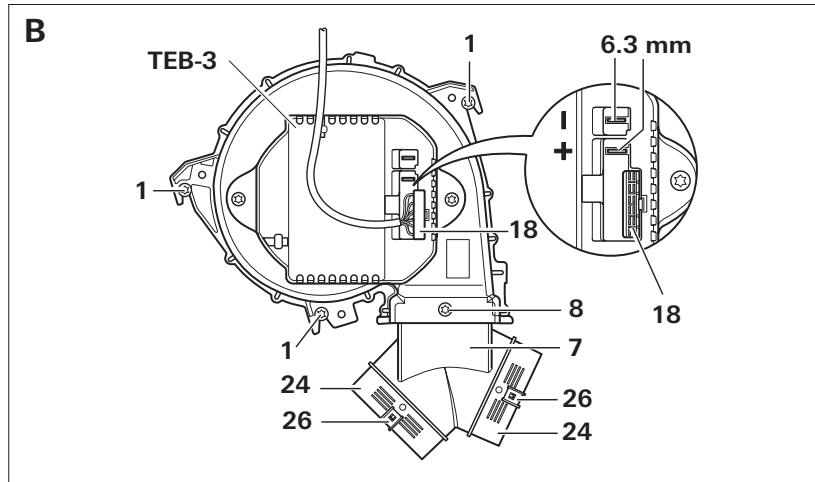
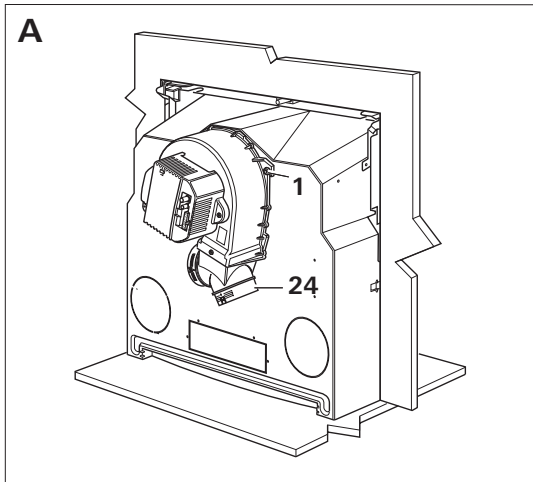


TEB-3 / TN-3

D	Einbauanweisung	Seite 3
GB	Installation instructions	Page 6
F	Instructions de montage	Page 9
I	Istruzioni di montaggio	Pagina 12
NL	Inbouwhandleiding	Pagina 15
DK	Monteringsanvisning	Side 18
E	Instrucciones de montaje	Página 21

S	FIN	N	CZ	PL	SLO	Page 24
----------	------------	----------	-----------	-----------	------------	---------



Verwendete Symbole



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.

Sicherheitshinweise



Einbau und Reparatur des Geräts darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.

Der Einbau und der elektrische Anschluss des Geräts muss den technischen und administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes entsprechen (z. B. EN 1648, VDE 0100, Teil 721 oder IEC 60364-7-721). Nationale Vorschriften und Regelungen müssen beachtet werden.

Aufgrund der Nähe zur Heizung dürfen nur temperaturbeständige Kabel (mindestens 100 °C) verwendet werden.

Vor dem Anschließen oder Trennen von Leitungen sicherstellen, dass die Stromzufuhr allpolig unterbrochen ist! Dazu den Netz-, gegebenenfalls den Kupplungsstecker zum Zugfahrzeug ziehen und die Batterie abklemmen. Ausschalten am Bedienteil reicht nicht!

Einbauanweisung

Verwendungszweck

Das Gebläse ist zur Warmluftverteilung und Belüftung in Caravans und Motorcaravans bestimmt. Es wurde für die Montage an eine Truma Heizung S 3004 / S 3004 P / S 5004 oder S 5004 E (NL) entwickelt. Andere Anwendungen sind nach Rücksprache mit Truma möglich.

Montage des Gebläses am Einbaukasten

Bild A (Einbaubeispiel S 3004)

Vorgestanzen Deckel auf der Rückseite des Einbaukastens entfernen. Schrauben (1 – B 3,5 x 19) soweit eindrehen bzw. lösen, dass die Befestigungslaschen des Gebläses eingehängt werden können. Gebläse einhängen und Schrauben festziehen.

Montage des Gebläses am Einbaukasten für zwei Gebläse

Für die Heizung S 5004 / S 5004 E (NL) ist ein Spezial-Einbaukasten zum Anschluss von zwei Gebläsen lieferbar. Der Einbau ist identisch zur Ausführung mit einem Gebläse.

Bild B

Das Y-Stück (7) hat 2 Warmluftstutzen (24) in verschiedenen Winkeln. Durch Umdrehen des Y-Stücks ist eine Anpassung an die jeweilige Einbausituation möglich. Hierzu vor der Befestigung am Einbaukasten, Schraube (8) lösen, das Y-Stück (7) umdrehen und mit Schraube (8) wieder befestigen.

Montage des externen Bedienteils

Bild C

Das Bedienteil (9) an einer vor direkter Wärmeabstrahlung, Feuchtigkeit und Nässe geschützten Stelle einbauen. Länge des Anschlusskabels (10) 1,5 m bzw. 2,5 m.

Ist eine Unterputzmontage nicht möglich, liefert Truma auf Wunsch einen Aufputzrahmen (11 – Art.-Nr. 40000-52600) als Zubehör.


Loch Ø 55 mm bohren. Das Bedienteil-Kabel nach hinten durchführen und Bedienteil (9) mit 4 Schrauben (12) befestigen. Anschließend Abdeckrahmen (13) aufstecken und das Kabel bis zum Gebläse verlegen.

Das Kabel darf nicht an der Heizung, am Gebläse oder Warmluftrohr anliegen. Das Kabel ausreichend fixieren.

Zum optischen Abschluss der Abdeckrahmen (13) liefert Truma Seitenteile (14) in 8 verschiedenen Farben. Bitte fragen Sie Ihren Händler.

Einbau des integrierten Bedienteils (nur für Gebläse TEB-3)

Der Einbau des integrierten Bedienteils ist in der Einbauanweisung der jeweiligen Heizung beschrieben. Einbauanweisung gegebenenfalls bei Truma anfordern.

 Das Kabel vom Gebläse zum integrierten Bedienteil ist aus hitzebeständigem Silikon und darf am Gebläse und Einbaukasten anliegen.

Elektrischer Anschluss für Gebläse TEB-3 – 12 V

Spannungsversorgung SELV (Safety Extra Low Voltage)
12 V DC

Sicherung (im Gerät)

M – mittelträge – 2,5 A; 5 x 20 mm; nach EN 60127-2-3
z. B. ESKA 521021 oder Littelfuse 233 02.5P

Stromaufnahme

0,2 bis 1,2 A



Technische Änderungen vorbehalten!

Bild B

Stecker des Bedienteilkabels aufstecken (18). Gerät am abgesicherten Bordnetz mit Kabel 2 x 1,5 mm² anschließen. Minusleitung an Zentralmasse. Bei direktem Anschluss an die Batterie muss in die Plus- und Minusleitung eine 5 A Kfz-Flachsicherung, in Polnähe, eingebaut werden. Anschlüsse mit voll isolierten Flachsteckhülsen (6,3 mm Minus, 6,3 mm Plus) ausführen.



Auf richtige Polung achten – sonst ist das Bedienteil ohne Funktion und das Gebläse läuft in umgekehrter Richtung.



Bei Verwendung von Netz- bzw. Stromversorgungsgeräten beachten, dass diese eine geregelte Ausgangsspannung zwischen 11 V und 15 V liefern und die Wechselspannungswelligkeit < 1,2 V_{ss} beträgt. Für die unterschiedlichen Anwendungsfälle empfehlen wir die Ladeautomaten von Truma. Bitte fragen Sie Ihren Händler. Andere Ladegeräte nur mit einer 12 V-Batterie als Puffer verwenden.

Elektrischer Anschluss für Gebläse

TN-3 – 230 V ~

Spannungsversorgung

230 V ~, 50 Hz

Stromaufnahme

0,5 A



Technische Änderungen vorbehalten!



Der elektrische Anschluss darf nur durch einen Fachmann (in Deutschland nach VDE 0100, Teil 721 oder IEC 60364-7-721) durchgeführt werden. Die hier abgedruckten Hinweise sind keine Aufforderung an Laien, den elektrischen Anschluss herzustellen, sondern dienen dem von Ihnen beauftragten Fachmann als zusätzliche Information!

Die Verbindung zum Netz erfolgt mit einem geeigneten Kabel 3 x 1,5 mm² an eine Verteilerdose.

Unbedingt auf sorgfältigen Anschluss mit den richtigen Farben achten!



Für Wartungs- und Reparaturarbeiten muss fahrzeugseitig eine Trennvorrichtung zur allpoligen Trennung vom Netz mit mindestens 3,5 mm Kontaktabstand vorhanden sein.

Bild D

Das Netzkabel (21) anklemmen. Mantelisolierung des Kabels in die Zugentlastung (20) einlegen. Zugentlastung mit Schraube (23 – 3,5 x 19 mm) sichern.

Den Stecker des Bedienteilkabels auf die Stiftleiste (18) bis zum Anschlag aufstecken. Mantelisolierung des Kabels in die Zugentlastung (20) einlegen. Zugentlastung mit Schraube (23 – 3,5 x 19 mm) sichern.

Die Kabel in die Aussparung (22) einlegen und Klemmraumabdeckung (19) mit Schraube (23 – 3,5 x 19 mm) befestigen.



Beim Anschrauben der Klemmraumabdeckung (19) muss darauf geachtet werden, dass die Kabel nicht zwischen Abdeckung und Gehäuse eingeklemmt werden. Wird dies nicht beachtet, besteht Kurzschlussgefahr!

Warmluftverteilung

Das Warmluftsystem wird für jeden Fahrzeugtyp individuell im Baukastenprinzip ausgelegt. Dafür steht ein reichhaltiges Zubehör-Programm zur Verfügung. Skizzen mit optimalen Einbauvorschlägen für Warmluftanlagen in allen gängigen Caravan- und Motorcaravantypen können über das Truma Servicezentrum kostenlos angefordert werden.

Die Warmluftstutzen (24) sind für das Lüfterrohr Ø 65 mm oder Ø 72 mm von Truma ausgelegt. Zur Verbesserung der Haltefähigkeit ist an jedem Stutzen ein Clip (26 – nur für Lüfterrohr Ø 65 mm) angebracht. Zur Montage des Lüfterrohres Ø 72 mm müssen die Clips (26) entfernt werden (Achtung: Scharfkantig!). Die Lüfterrohre fest in bzw. auf die Warmluftstutzen schieben, und bei Bedarf zusätzlich mit jeweils zwei Blechschrauben (nicht im Lieferumfang) Ø 2,9 mm sichern.

Bei unterschiedlich langen Lüfterrohren oder auf Seiten mit höherem Wärmebedarf kann das Lüfterrohr Ø 72 mm verwendet werden. Hierdurch kann die volle Luftleistung auf dieser Seite ausgeschöpft werden.

Symbols used



Symbol indicates a possible hazard.



Comment including information and tips.

Safety instructions



Installation and repair of the device may only be carried out by properly qualified professionals.

The installation and electrical connection of the device must comply with the technical and administrative provisions of the respective country in which it is used (e.g. EN 1648, VDE 0100, Part 721 or IEC 60364-7-721). National regulations and guidelines must be observed.

Due to its proximity to the heater, only temperature-resistant cables (at least 100 °C) may be used.

Before connecting or disconnecting from the cables, ensure that the power supply is completely interrupted! To do this, remove the mains plug or the coupling plug to the towing vehicle and disconnect the battery. Switching off at the control panel is not sufficient!

Installation instructions

Intended use

The fan is designed for distributing warm air and for ventilating caravans and motorcaravans. A Truma heater S 3004 / S 3004 P / S 5004 or S 5004 E (NL) was developed for the installation. Ask Truma about other possible applications.

Installation of the fan on the installation box

Fig. A (Installation example S 3004)

Remove pre-perforated cover on the back of the installation box. Screw in or release screws (1 – B 3.5 x 19) so that the attachment straps of the fan can be engaged. Hook in the fan and tighten the screws.

Installation of the fan on the installation box for two fans

A special installation box is available for the heater S 5004 / S 5004 E (NL) to enable the connection of two fans. The installation is identical to the model with one fan.

Fig. B

The Y-piece (7) has 2 warm air pipes (24) at various angles. The Y-piece can be turned to adapt it to the respective installation situation. To do this, unscrew the screw attachment (8) on the installation box, turn the Y-piece (7) and re-tighten the screw (8).

Installation of external control panel

Fig. C

Install the control panel (9) in a place that is protected from direct heat radiation, damp and wet. The length of the connecting cable (10) is 1.5 m (2.5 m).

If flush mounting is not possible, Truma will supply an on-surface frame (11 – part no. 40000-52600) as an accessory on request.


Drill a hole 55 mm in diameter. Feed the cable through to the back and secure the operating unit (9) with 4 screws (12). Then fit the cover frame (13) on and lay the cable to the fan.

The cable may not lie on the heater, on the fan or in the warm air duct. Affix the cable in a suitable manner.

Truma offers side parts (14) in eight different colors for finishing the cover frames (13) in a visually pleasing way. Please ask your dealer.

Installation of the integrated control panel (only for fan TEB-3)

The installation instructions of the respective heater outline how to install the integrated control unit. You can also order the installation instructions from Truma.

 The cable leading from the fan to the integrated control panel is made of heat-resistant silicon and may lie on the fan and the installation box.

Electrical connection for fan TEB-3 – 12 V

Power supply SELV (Safety Extra Low Voltage)
12 V DC

Fuse (in the unit)

M – medium time lag – 2.5 A; 5 x 20 mm; acc. to EN 60127-2-3 e.g. ESKA 521021 or Littelfuse 233 02.5P

Power consumption

0.2 A to 1.2 A



The right to effect technical modifications is reserved!

Fig B

Plug on connector of control panel cable (18). Connect appliance to fused vehicle electrical system with cable 2 x 1.5 mm². Negative cable to central ground. If connected directly to the battery, a 5 A automobile flat fuse needs to be fitted into the plus and minus cable close to the terminals. All connections should have fully insulated flat connectors (6.3 mm minus, 6.3 mm plus).



Check that the unit is wired correctly – otherwise the control panel will not function and the fan will rotate in the wrong direction.



When power packs or power supply units are being used, note that the output voltage is between 11 V and 15 V and the alternating current ripple is < 1.2 Vpp. We recommend the automatic chargers from Truma for the different applications. Please ask your dealer. Other chargers may be used only with a 12 V battery as a buffer.

Electrical connection for fan TN-3 – 230 V ~

Power supply

230 V ~, 50 Hz

Power consumption

0.5 A



The right to effect technical modifications is reserved!



The 230 V electrical connection must always be made by an expert (in accordance with VDE 0100, part 721 or IEC 60364-7-721, for example, in Germany). The information notes printed here on the electrical installation are not intended for the layman; they are for providing additional information for the expert you have commissioned to carry out the electrical installation!

Connection to the mains is provided by a cable measuring $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ to a distributor box (e.g. flexible sheathed cable H05VV-F).

Always make sure to connect carefully, observing the correct colours!



For maintenance or repair work, an isolating device must be provided on the vehicle side to provide all-pole isolation from the mains, with a contact interval of at least 3.5 mm.

Fig. D

Connect the mains cable (21). Place the outer insulation of the cable into the strain relief (20). Secure the strain relief with a screw (23 – 3.5 x 19 mm).

Insert the plug of the control panel cable into the pin header (18) as far as it will go. Place the outer insulation of the cable into the strain relief (20). Secure the strain relief with a screw (23 – 3.5 x 19 mm).

Place the cable into the recess (22) and tighten the terminal cover (19) with the screw (23 – 3.5 x 19 mm).



When screwing on the plastic cover (19), make sure that the cables are not jammed between the cover and the casing. If this is not observed there is a risk of a short circuit!

Warm air distribution

The warm air system is designed individually for each type of vehicle on a modular basis. There is an extensive accessories programme available. Diagrams showing optimum hot air system installation suggestions in all of the common caravan and motor home models can be requested free of charge from the Truma Service Centre.

The warm air pipes (24) are designed for the Truma ventilator pipe $\text{Ø} 65 \text{ mm}$ or $\text{Ø} 72 \text{ mm}$. To improve the hold, a clip (26 – only for ventilator pipe $\text{Ø} 65 \text{ mm}$) is attached to every pipe. The clips (26) need to be removed (caution: sharp edges!) for mount the ventilator pipe $\text{Ø} 72 \text{ mm}$. Place the ventilator pipes firmly into or onto the warm air pipes and, if necessary, secure using two sheet metal screws (not included in delivery) $\text{Ø} 2.9 \text{ mm}$.

The ventilator duct $\text{Ø} 72 \text{ mm}$ can be used when there are ventilator ducts of different lengths or on sides with higher heat requirements. This allows the full air output to be utilised on this side.

Symboles employés



Ce symbole indique des risques possibles.



Informations et conseils.

Informations concernant la sécurité



Seul un spécialiste doit procéder au montage et à la réparation de l'appareil.

Le montage et le raccordement électrique de l'appareil doivent répondre aux dispositions techniques et administratives définies par le pays dans lequel ils seront utilisés (p. ex. EN 1648, VDE 0100, partie 721 ou IEC 60364-7-721). Les directives et réglementations nationales sont à prendre en considération.

Le montage à proximité du chauffage pose pour condition impérative d'utiliser des câbles thermorésistants (résistants à 100 °C au moins).

Assurez-vous d'avoir coupé l'alimentation en courant électrique sur tous les pôles avant de raccorder ou de sectionner des lignes ou conducteurs ! Pour ce faire, retirez la fiche de la prise au secteur ou la fiche d'accouplement du véhicule tracteur, le cas échéant, et déconnectez la batterie. Il ne suffit pas de couper le contact au niveau de la pièce de commande !

Instructions de montage

Utilisation

Le ventilateur est destiné à la distribution de l'air chaud et à la ventilation de la caravane ou du camping-car. Il a été conçu pour un montage sur un chauffage Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 ou S 5004 E (NL). D'autres applications sont possibles après consultation de Truma.

Montage du ventilateur sur la niche de chauffage

Fig. A (Exemple de montage du S 3004)

Retirer le couvercle pré-estampé sur la face arrière de la niche. Visser ou dévisser les vis (1 – B 3,5 x 19) jusqu'à pouvoir accrocher les pattes de fixation du ventilateur. Suspendez le ventilateur et serrez les vis à bloc.

Montage du ventilateur sur la niche de chauffage équipée pour deux ventilateurs

Une niche spéciale destinée au raccordement de deux ventilateurs est disponible pour le chauffage S 5004 / S 5004 E (NL). Le montage est identique à celui de la version avec un ventilateur.

Fig. B

La pièce en Y (7) est équipée de 2 manchons d'air chaud (24) disposés selon des angles différents. L'inversion de la pièce

en Y permet de l'adapter à la situation de montage respective. Il est requis, avant de la fixer dans la niche, de desserrer la vis (8), de retourner la pièce en Y (7) et de la revisser avec la vis (8).

Montage de la pièce de commande externe

Fig. C

Montez la pièce de commande (9) en un endroit protégé contre le rayonnement thermique direct, l'humidité et les projections d'eau. La longueur du câble de branchement (10) est de 1,5 m (2,5 m).

Si un montage encastré n'est pas possible, Truma fournit sur demande un cadre en applique (11 – n° d'art. 40000-52600) en tant qu'accessoire.


Percer un trou de Ø 55 mm. Passer le câble vers l'arrière et fixer la pièce de commande (9) à l'aide de 4 vis (12). Placer ensuite le cadre de couverture (13) et tirer le câble jusqu'au ventilateur.

Le câble ne doit pas entrer en contact avec le chauffage, le ventilateur ou le tuyau d'air chaud. Veillez à une fixation suffisante du câble.

Pour la finition du cadre de protection (13), Truma fournit des pièces latérales (14) dans 8 coloris différents. Veuillez demander à votre concessionnaire.

Montage de la pièce de commande intégrée (seulement pour ventilateur TEB-3)

Le montage de la pièce de commande intégrée est décrite dans les instructions de montage du chauffage respectif. Demandez les instructions de montage chez Truma au besoin.

 Le câble reliant le ventilateur et la pièce de commande intégrée est composé de silicone thermorésistante et peut donc entrer en contact avec le ventilateur et la niche.

Raccordement électrique du TEB-3 – 12 volts

Alimentation en courant SELV (très basse tension de sécurité) : 12 V DC

Fusible (dans l'appareil) : M – à action semi-retardée – 2,5 A ; 5 x 20 mm ; selon EN 60127-2-3 p. ex. ESKA 521021 ou Littelfuse 233 02.5P

Consommation de courant : 0,2 à 1,2 A



Sous réserve de modifications techniques !

Fig. B

Connecter la fiche du câble de la pièce de commande (18). Brancher l'appareil au réseau de bord avec un câble 2 x 1,5 mm² en le protégeant par un fusible. Brancher le câble moins à la masse centrale. L'intégration d'un fusible de 5 ampères à fiche plate pour véhicules à moteur est indispensable à proximité des pôles dans les conduites plus et moins lors du raccordement direct à la batterie. Exécutez les raccordements avec des douilles à contacts plats entièrement isolées (moins = 6,3 mm, plus = 6,3 mm).



Veillez à l'établissement de la polarité correcte, étant donné que la pièce de commande ne pourrait pas fonctionner au cas contraire et que le ventilateur tournerait dans le mauvais sens.



En cas d'utilisation de convertisseurs, veiller à ce qu'ils fournissent une tension de sortie régulée entre 11 V et 15 V et que l'ondulation de tension alternative soit < 1,2 Vcc. Pour les différentes conditions d'utilisation, nous recomman-

dans le chargeur automatique de Truma. Veuillez demander à votre concessionnaire. Les autres chargeurs doivent être utilisés uniquement avec une batterie de 12 V servant de tampon.

Raccordement électrique du TEB-3 – 230 volts ~

Alimentation en courant : 230 V ~, 50 Hz

Consommation de courant : 0,5 A



Sous réserve de modifications techniques !



Seul un spécialiste est autorisé à réaliser la connexion électrique 230 V (en Allemagne par exemple selon la norme VDE 0100, partie 721 ou IEC 60364-7-721). Les indications ci-après ne sont pas destinées à encourager des électriciens bricoleurs à réaliser le branchement eux-mêmes, mais à fournir des informations supplémentaires au spécialiste chargé de ce travail !

La liaison au secteur s'effectue à l'aide de câbles 3 x 1,5 mm², branchés à une boîte de dérivation (par ex. câble dans flexible H05VV-F).

Veiller impérativement à un raccordement soigneux avec les couleurs conformes !



Pour les travaux d'entretien et de réparation, un dispositif de coupure doit être prévu côté véhicule pour une déconnexion sur tous les pôles du réseau avec au moins 3,5 mm d'écartement de contact.

Fig. D

Connectez le cordon d'alimentation (21). Placez l'isolation enveloppante du câble dans le délestage de traction (20). Fixez le délestage de traction avec une vis (23 – 3,5 x 19 mm).

Emboîtez la fiche du câble de la pièce de commande dans la barrette à bornes (18). Placez l'isolation enveloppante du câble dans le délestage de traction (20). Fixez le délestage de traction avec une vis (23 – 3,5 x 19 mm).

Placez le câble dans l'évidement (22) et fixez le recouvrement des bornes (19) avec une vis (23 – 3,5 x 19 mm).



En vissant le couvercle de plastique (19), veiller à ce que les câbles ne se coincent pas entre le couvercle et le boîtier. En cas de non-respect, risque de court-circuit !

Distribution de l'air chaud

Le système à air chaud pulsé est conçu individuellement pour chaque type de véhicule selon un principe modulaire. Pour cela, une gamme importante d'accessoires en option est à la disposition des intéressés. Les schémas avec des propositions de montage optimales pour les dispositifs de ventilation d'air chaud dans tous les types courants de caravanes et camping-cars peuvent être demandés gratuitement au centre de SAV Truma.

Les manchons d'air chaud (24) sont dimensionnés pour la gaine de distribution d'un Ø de 65 mm ou d'un Ø de 72 mm de Truma. Chaque manchon est équipé d'un clip (26 – uniquement pour les gaines de distribution d'un Ø de 65 mm) destiné à améliorer la tenue. Vous devez retirer les clips (26) pour le montage de la gaine de distribution d'un Ø de 72 mm (attention aux arêtes vives !) Glissez les gaines de distribution fermement dans respectivement sur les manchons d'air chaud et fixez avec deux vis à tôle supplémentaires (non fournies) d'un Ø de 2,9 mm.

Vous pouvez utiliser la gaine de distribution d'un Ø de 72 mm dans le cas de gaines de distribution d'une longueur non identique ou lors d'un besoin en chaleur plus élevé d'un seul côté. Ceci permet de diriger tout le débit d'air sur ce côté.

Simboli utilizzati



Il simbolo richiama l'attenzione su possibili pericoli.



Indicazione con informazioni e raccomandazioni.

Avvertenze di sicurezza



L'installazione e la riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato.

Il montaggio e il collegamento elettrico dell'apparecchio in veicoli deve essere conforme alle disposizioni tecniche e amministrative del rispettivo paese d'utilizzo (ad es. EN 1648, VDE 0100, parte 721 o IEC 60364-7-721). E' necessario osservare le disposizioni e normative nazionali.

Per via della vicinanza della stufa è possibile utilizzare esclusivamente cavi termostabili (almeno 100 °C).

Prima del collegamento o scollegamento di conduttori, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia interrotta su tutti i poli! A tale proposito, distaccare la la spina di rete e / o la spina di raccordo dal veicolo di traino e disconnettere la batteria. Non è sufficiente disattivare l'unità di comando!

Istruzioni di montaggio

Scopo d'impiego

Il ventilatore è destinato alla distribuzione d'aria calda e alla ventilazione in caravan e autocaravan. E' stato progettato per essere montato su una stufa Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 o S 5004 E (NL). Destinazioni d'impiego diverse sono possibili solo d'intesa con la Truma.

Montaggio del ventilatore sulla nicchia

Figura A (Esempio di montaggio S 3004)

Rimuovere il coperchio già inciso sulla parte posteriore della nicchia. Serrare o allentare le viti (1 – B 3,5 x 19) fino a potere agganciare le linguette di fissaggio del ventilatore. Appendere il ventilatore e stringere le viti.

Montaggio del ventilatore sulla nicchia per due ventilatori

Per la stufa S 5004 / S 5004 E (NL) è disponibile una nicchia di montaggio speciale per il collegamento di due ventilatori. Il montaggio è identico al procedimento con un solo ventilatore.

Figura B

Il pezzo Y (7) è dotato di 2 bocchettoni per aria calda (24) in diverse angolature. Ruotando il pezzo Y è possibile adattarlo alla rispettiva situazione di montaggio. A tale proposito, prima del

fissaggio alla nicchia di montaggio, allentare la vite (8), girare il pezzo Y (7) e poi fissare nuovamente con la vite (8).

Montaggio l'unità di comando esterno

Figura C

Montare l'unità di comando (9) in un luogo protetto dalle irradiazioni di calore e in un luogo asciutto e protetto dall'umidità. La lunghezza del cavo di raccordo (10) è di 1,5 m (2,5 m).

Se non può essere montato incassato, Truma fornisce su richiesta un telaio per montaggio sopra intonaco come accessorio (11 – n° art. 40000-52600).


Praticare un foro Ø 55 mm. Portare il cavo verso la parte posteriore e fissare l'unità di comando (9) con 4 viti (12). Quindi inserire il telaio di copertura (13) e posare il cavo fino al ventilatore.

Il cavo non deve confinare con la stufa, il ventilatore o il tubo per aria calda. Fissare bene il cavo.

Come finitura estetica per le cornici (13), Truma fornisce elementi laterali (14) in 8 colori diversi. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Installazione l'unità di comando integrato (solo per ventilatore TEB-3)

Il montaggio dell'unità di comando integrato è descritto nelle istruzioni di montaggio della rispettiva stufa. Richiedere eventualmente le istruzioni di montaggio presso Truma.

 Il cavo del ventilatore per l'unità di comando integrato è costituito da silicone resistente alle alte temperature e può pertanto aderire al ventilatore e alla nicchia di montaggio.

Collegamento elettrico per ventilatore TEB-3 – 12 V

Alimentazione elettrica SELV (Safety Extra Low Voltage)
12 V DC

Fusibile (nell'apparecchio)

M – semiritardato – 2,5 A; 5 x 20 mm; secondo EN 60127-2-3 ad es. ESKA 521021 o Littelfuse 233 02.5P

Assorbimento elettrico

0,2 a 1,2 A



Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

Figura B

Infilare la spina del cavo per l'unità di comando (18). Collegare l'apparecchio alla rete di bordo protetta con cavo 2 x 1,5 mm². Cavo negativo su massa centrale. Per il collegamento diretto alla batteria è necessario integrare nel cavo positivo e negativo un fusibile piatto 5 A per veicoli. Eseguire il collegamento con una spina piatta femmina completamente isolata (6,3 mm meno, 6,3 mm più).



Prestare attenzione alla corretta polarità – altrimenti l'unità di comando non funziona e il ventilatore gira nella direzione inversa.



Se si utilizzano alimentatori o apparecchi di rete, assicurarsi che forniscano una tensione in uscita regolata compresa tra 11 V e 15 V e che l'oscillazione della tensione alternata sia < 1,2 Vpp. Per i diversi casi d'applicazione raccomandiamo i caricabatteria di Truma. Rivolgersi al proprio rivenditore. Utilizzare altri caricabatteria solo con una batteria da 12 V come buffer.

Collegamento elettrico per ventilatore TN-3 – 230 V ~

Alimentazione elettrica

230 V ~, 50 Hz

Assorbimento elettrico

0,5 A



Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!



Il collegamento elettrico a 230 V deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico qualificato (in Germania, ad es., secondo la direttiva VDE 0100, parte 721 o la norma IEC 60364-7-721). Le avvertenze qui riprodotte non intendono indurre persone non qualificate ed effettuare il collegamento elettrico ma forniscono informazioni supplementari al personale qualificato!

Il collegamento alla rete viene effettuato con un cavo da $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ su una scatola di distribuzione (ad es. cavo flessibile H05VV-F).

Garantire il corretto abbinamento con i giusti colori dei cavi!



Per interventi di manutenzione e riparazione il veicolo deve essere dotato di un sezionatore per il disinserimento di tutti i poli dalla rete con una distanza di contatto di almeno 3,5 mm.

Figura D

Collegare il cavo di rete (21). Inserire l'isolamento del cavo nello scarico della trazione (20). Fissare lo scarico della trazione con la vite (23 – 3,5 x 19 mm).

Inserire la spina del cavo unità di comando nel connettore a spina (18) multipolare fino a battuta. Introdurre l'isolamento del cavo nello scarico della trazione (20). Fissare lo scarico della trazione con la vite (23 – 3,5 x 19 mm).

Introdurre il cavo nello spazio libero (22) e fissare la copertura dello spazio di serraggio (19) con la vite (23 – 3,5 x 19 mm).



Per avvitare il coperchio in plastica (19), assicurarsi che i cavi tra coperchio e scatola non siano incastrati. In caso di mancata osservanza, sussiste il rischio di cortocircuiti!

Distribuzione aria calda

Il sistema dell'aria calda è concepito individualmente per ogni tipo di veicolo, in base al principio modulare. A tale scopo è disponibile una vasta gamma di accessori. Bozze con proposte d'installazione ottimali per impianti dell'aria calda in tutti i modelli di caravan e autocaravan in commercio possono essere richiesti gratuitamente al centro assistenza Truma.

I bocchettoni per aria calda (24) sono stati progettati per i tubi per aria calda $\varnothing 65 \text{ mm}$ o $\varnothing 72 \text{ mm}$ di Truma. Per ottimizzare la resistenza di fissaggio, su ogni bocchettone è stata applicata una clip (26 – solo per il tubo per aria calda $\varnothing 65 \text{ mm}$). Per il montaggio del tubo per aria calda $\varnothing 72 \text{ mm}$ è necessario rimuovere le (26) (attenzione: spigoli vivi!). Spingere i tubi per ventilatore nei e / o sui bocchettoni per aria calda, e all'occorrenza fissare ulteriormente con rispettivamente due viti autofilanti (non compreso nel volume di forniture) $\varnothing 2,9 \text{ mm}$.

In caso di tubi per ventilatori di diverse lunghezze o su lati con maggiore fabbisogno di calore è possibile utilizzare il tubo per ventilatori $\varnothing 72 \text{ mm}$. In questo modo è possibile sfruttare completamente l'indice di ricambio d'aria su questo lato.

Gebruikte symbolen



Symbool wijst op mogelijke gevaren.



Aanwijzing met informatie en tips.

Veiligheidsaanwijzingen



Inbouw en reparatie van het toestel mag uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd.

De inbouw en de elektrische aansluiting van het apparaat moeten aan de technische en administratieve voorschriften van het betreffende land van gebruik voldoen (bijv. EN 1648, VDE 0100, deel 721 of IEC 60364-7-721). Nationale voorschriften en regels moeten in acht worden genomen.

Wegens de nabijheid van de verwarming mogen alleen temperatuurbestendige kabels (minstens 100 °C) worden gebruikt.

Vóór het aansluiten of loskoppelen van leidingen garanderen, dat de stroomtoevoer aan alle polen onderbroken is! Daartoe de net- of koppelingsstekker naar het trekvoertuig eruit trekken en de batterij afklemmen. Het volstaat niet om het apparaat via het bedieningspaneel uit te zetten!

Inbouwhandleiding

Toepassing

De ventilator is bestemd voor de verdeling van warme lucht en luchtcirculatie in caravans en kampeerauto's. Hij is ontwikkeld voor montage aan een Truma-verwarming S 3004 / S 3004 P / S 5004 of S 5004 E (NL). Andere toepassingen zijn mogelijk na overleg met Truma.

Montage van de ventilator op de inbouwkast

Afb. A (Inbouwvoorbeeld S 3004)

Verwijder de voorgestane deksel op de achterkant van de inbouwkast. Draai de schroeven (1 – B 3,5 x 19) zover vast of los dat de bevestigingslussen van de ventilator kan worden opgehangen. Draai de schroeven goed vast. Ventilator ophangen en schroeven vastdraaien.

Montage van de ventilator op de inbouwkast voor twee ventilatoren

Voor verwarming S 5004 / S 5004 E (NL) is een speciale inbouwbox voor de aansluiting van twee ventilatoren leverbaar. De inbouw is identiek aan de uitvoering met één ventilator.

Afb. B

Het Y-stuk (7) heeft 2 aansluitstukken voor warme lucht (24) onder verschillende hoeken. Door omdraaien van het Y-stuk is een aanpassing aan de betreffende inbouw situatie mogelijk. Hiertoe vóór de bevestiging aan de inbouwbox de schroef (8) losdraaien, het Y-stuk (7) omdraaien en met de schroef (8) weer bevestigen.

Montage van het externe bedieningspaneel

Afb. C

Het bedieningspaneel (9) op een tegen directe warmtestraling, vocht en water beschermde plaats inbouwen. De lengte van de aansluitkabel (10) bedraagt 1,5 m (2,5 m).

Als inbouwmontage niet mogelijk is, dan levert Truma desgewenst een opbouwframe (11 – art.-nr. 40000-52600) als toebehoren.

Gat Ø 55 mm boren. De kabel naar achteren doorvoeren en het bedieningselement (9) met 4 schroeven (12) bevestigen. Vervolgens de afdekframe (13) aanbrengen en de kabel tot de ventilator leggen.

De kabel mag niet tegen de verwarming, ventilator of warme-luchtleiding aanliggen. De kabel voldoende fixeren.

Voor optische afsluiting van de afdeklijst (13) levert Truma zijdelen (14) in 8 verschillende kleuren. Vraag uw leverancier.

Inbouw van het geïntegreerde bedieningspaneel (alleen voor ventilator TEB-3)

De inbouw van het geïntegreerde regelapparaat wordt in de inbouwhandleiding van de desbetreffende verwarming beschreven. U kunt de inbouwhandleiding eventueel bij Truma bestellen.



De kabel van de ventilator naar het geïntegreerde bedieningspaneel bestaat uit hittebestendig silicon en mag tegen de ventilator en inbouwbox aanliggen.

Elektrische aansluiting voor ventilator TEB-3 – 12 V

Stroomvoorziening SELV (circuit met extra lage spanning)
12 V DC

Zekering (in het apparaat)

M – middeltraag – 2,5 A; 5 x 20 mm; conform EN 60127-2-3
bijv. ESKA 521021 of Littelfuse 233 02.5P

Stroomverbruik

0,2 tot 1,2 A



Technische wijzigingen voorbehouden!

Afb. B

Sluit de steker van het bedieningspaneel aan (18). Sluit het apparaat met een kabel van 2 x 1,5 mm² op het beveiligde boordnet aan. Minleiding aansluiten op de centrale massa. Bij rechtstreekse aansluiting op de accu moet in de plus- en minleiding een 5 A platte voertuigzekering in de buurt van de pool worden ingebouwd. Aansluitingen met volledig geïsoleerde platte stekkerhulzen (6,3 mm min, 6,3 mm plus) uitvoeren.



Let op juiste polariteit – anders werkt het bedieningspaneel niet en loopt de ventilator in omgekeerde richting.



Bij gebruik van net- cq stroomvoorzieningsapparaten moet erop gelet worden dat deze een geregelde uitgangsspanning tussen 11 V en 15 V leveren en de rimpelfactor van de wisselspanning < 1,2 V_{ss} bedraagt. Voor de verschillende toepassingen raden wij de laadautomaat van Truma aan. Vraag uw leverancier. Andere laadtoestellen mogen enkel met een batterij van 12 V als buffer gebruikt worden.

Elektrische aansluiting voor ventilator

TN-3 – 230 V ~

Stroomvoorziening

230 V ~, 50 Hz

Stroomverbruik

0,5 A



Technische wijzigingen voorbehouden!



De elektrische aansluiting 230 V mag alleen door een vakman (in Duitsland bijv. volgens VDE 0100, deel 721 of IEC 60364-7-721) worden uitgevoerd. De hier gegeven instructies zijn niet bedoeld om de leek aan te zetten de aansluiting zelf uit te voeren, maar dienen als extra informatie voor de vakman die u met de aansluiting belast hebt!

De aansluiting op het net gebeurt met een kabel van 3 x 1,5 mm² die wordt aangesloten op een verdeeldoos (bijv. Buisleiding H05VV-F).

Let bij de aansluiting zeer goed op de kleuren!



Voor onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden dient aan de kant van het voertuig een scheidingsinrichting voor alpolige scheiding van het stroomnet met ten minste 3,5 mm contactafstand aanwezig te zijn.

Afb. D

De netkabel (21) aansluiten. Ommantelende isolatie van de kabel in de kabelklem (20) leggen. Kabelklem met de schroef (23 – 3,5 x 19 mm) borgen.

De stekker van de bedieningspaneelkabel op de pinlijst (18) tot aan de aanslag insteken. Ommantelende isolatie van de kabel in de kabelklem (20) leggen. Kabelklem met de schroef (23 – 3,5 x 19 mm) borgen.

De kabel in de uitsparing (22) leggen en het klemmendeksel (19) met de schroef (23 – 3,5 x 19 mm) bevestigen.



Bij het vastschroeven van het kunststofdeksel (19) moeten men opletten dat de kabels niet geklemd raken tussen het deksel en de behuizing. Als de kabels beklemd raken, bestaat gevaar voor kortsluiting!

Verdeling van warme lucht

Het warme-luchtsysteem is voor elk voertuigtype apart volgens het bouwdoosprincipe geconstrueerd. Hiervoor is een uitgebreid accessoire-programma verkrijgbaar. Tekeningen met optimale inbouwvoorstellen voor warmeluchtinstallaties in alle gangbare caravan- en campertypes kunnen via het Truma servicecentrum gratis worden aangevraagd.

De aansluitstukken voor warme lucht (24) zijn ontworpen voor ventilatorleiding Ø 65 mm of Ø 72 mm van Truma. Ter verbetering van de bevestiging is op elk aansluitstuk een clip (26 – alleen voor ventilatorleiding Ø 65 mm) aangebracht. Voor de montage van ventilatorleidingen Ø 72 mm moeten de clips (26) worden verwijderd (Let op: scherpe randen!). De ventilatorleidingen goed in resp. op de aansluitstukken voor warme lucht schuiven en indien nodig bovendien elk met twee plaatschroeven (niet in de leveringsomvang) Ø 2,9 mm borgen.

Bij verschillende lengte van de ventilatorleidingen of op platen met een hogere warmtebehoefte kan ventilatorleiding Ø 72 mm worden gebruikt. Hierdoor kan het volledige lichtvermogen op die plaatsen worden benut.

Anvendte symboler



Symbol henviser til mulige farer.



Henvisning med informationer og tips.

Sikkerhedsanvisninger



Montering og reparation må kun foretages af en fagmand!

Installationen og den elektriske tilslutning af apparatet skal svare til de tekniske og administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland (f.eks. EN 1648, VDE 0100, del 721 eller IEC 60364-7-721). Nationale forskrifter og regulativer skal overholdes.

På grund af afstanden til ovnen må der kun anvendes temperaturbestandige ledninger (min. 100° C).

Sørg inden samling eller adskillelse af ledninger for, at strømmen er alpolet afbrudt! Dertil trækkes net-, og om nødvendigt koblingsstikket til trækkøretøjet ud / af og batterikablerne afmonteres. Det er ikke tilstrækkeligt at koble strømmen fra på betjeningsdelen!

Monteringsanvisning

Anvendelse

Blæseren er beregnet til vamluftfordeling og ventilering af campingvogne og autocampere. Den blev udviklet til montering på en Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 eller S 5004 E (NL) varmeovn. Andre anvendelser er mulige efter aftale med Truma.

Montering af blæseren på monteringskasse

Figur A (Montageeksempel S 3004)

Fjern de forstansede dæksler på bagsiden af monteringskassen. Skru skruerne (1 – B 3,5 x 19) så langt ind eller løsn dem, så blæserens monteringslasker kan hænges på. Hæng blæseren på og spænd skruerne.

Montering af blæseren på monteringskasse for to blæsere

Til S 5004 / S 5004 E (NL) varmeovnen fås der en speciel indbygningsskabe til tilslutning af to blæsere. Installationen er identisk med udførelsen til en blæser.

Figur B

Y-stykket (7) har 2 varmluftstudser (24) med forskellige vinkler. Ved at vende Y-stykket er en tilpasning til den pågældende installationssituation mulig. Hertil løsnes skruen (8) på indbygningsskaben, Y-stykket (7) vendes og fastgøres igen med skruen (8).

Montering af ekstern betjeningsdel

Figur C

Montér betjeningsdelen (9) på et sted, hvor den ikke er udsat for direkte varmestråling, fugt og væde. Tilslutningskablet (10) er 1,5 m (2,5 m) langt.

Hvis indbygning ikke er mulig, kan Truma tilbyde en ramme (11 – art.-nr. 40000-52600) som tilbehør.


Et hul på Ø 55 mm bores. Kablet føres igennem, bagud, og betjeningsdelen (9) fastgøres med 4 skruer (12). Herefter monteres afdækningsrammen (13) og kablet trækkes til blæser.

Ledningen må ikke ligge op ad ovnen, blæseren eller varmluft-røret. Fastgør ledningen tilsvarende.

Som afslutning til rammerne (13) kan Truma tilbyde sidedele (14) i 8 forskellige farver. Spørg Deres forhandler.

Montering af indbygget betjeningsdel (kun for blæser TEB-3)

Montagen af den integrerede betjeningsdel er beskrevet i montageanvisningen til den pågældende ovn. Rekvirer evt. montageanvisningen hos Truma.

 Ledningen fra blæseren til den integrerede betjeningsdel er af varmebestandig silikone og må ikke ligge op ad blæseren og indbygningsskassen.

Elektrisk tilslutning af TEB-3 – 12 V

Spændingsforsyning SELV (Safety Extra Low Voltage)
12 V DC

Sikring (i apparat)

M – medium langsom – 2,5 A; 5 x 20 mm; iht. EN 60127-2-3 f.eks. ESKA 521021 eller Littelfuse 233 02.5P

Strømforbrug

0,2 til 1,2 A



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Figur B

Sæt betjeningskablets stik på (18). Tilslut apparatet til køretøjets beskyttede elnet med 2 x 1,5 mm² kabler. Minusledningen til central stelforbindelse. Ved direkte tilslutning til batteriet skal der installeres en 5 A fladsikring i plus- og minusledningen i nærheden af polerne. Foretag tilslutningen med fuldisolerede kabelsko (6,3 mm minus, 6,3 mm plus).



Vær opmærksom på korrekt polaritet – ellers fungerer betjeningsdelen ikke og blæseren kører i den forkerte retning.



Ved brug af strømforsyninger skal man sørge for, at disse afgiver en reguleret udgangsspænding på mellem 11 og 15 V, og at vekselspændingen er < 1,2 Vss. Til de forskellige anvendelsestilfælde anbefaler opladerne fra Truma. Spørg Deres forhandler. Andre typer opladere må kun anvendes med et 12 V-batteri som buffer.

Elektrisk tilslutning af TN-3 – 230 V ~

Spændingsforsyning

230 V ~, 50 Hz

Strømforbrug

0,5 A



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!



Elektrisk tilslutning af 230 V må kun udføres af en fagmand (i Tyskland f.eks. iht. VDE 0100, del 721 eller IEC 60364-7-721). De foreliggende anvisninger er ikke nogen opfordring til ukyndige om selv at udføre den elektriske tilslutning. De skal tværtimod forstås som ekstra information til den fagmand, som De har bedt om at udføre arbejdet.

Netforbindelsen etableres via kabel 3 x 1,5 mm² til en fordelerdåse (f.eks. slangeledning H05VV-F).

Det er vigtigt, at der sørges for omhyggelig tilslutning i de rigtige farver!



I forbindelse med vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal der i køretøjet tilvejebringes en afbryder, som på alle poler kan frakoble strømmen fra lysnettet på alle poler med en kontaktafstand på mindst 3,5 mm.

Figur D

Tilslut netkablet (21). Læg kablets isolering ind i trækaflastningen (20). Skru trækaflastningen fast med skruen (23 – 3,5 x 19 mm).

Sæt stikket på betjeningsdelens ledning til anslag på stiftrækken (18). Læg kablets isolering ind i trækaflastningen (20). Skru trækaflastningen fast med skruen (23 – 3,5 x 19 mm).

Læg kablet ind i udsparingen (22) og fastgør afdækningen (19) med skruen (23 – 3,5 x 19 mm).



Idet man skruer plastdækslet (19) på, skal man være opmærksom på, at kablet ikke bliver klemt mellem dæksel og kabinet. Tages der ikke hensyn til dette, er der risiko for kortslutning!

Varmluftfordeling

Varmluftsystemet planlægges individuelt for hver køretøjstype ved hjælp af moduler. Der findes et omfattende tilbehørsprogram for senere udvidelse af systemet. Tegninger med optimale monteringsløsninger for varmluftanlæg i alle gængse campingvogns- og motorcampingvognsmodeller kan rekvireres omkostningsfrit hos Trumas serviceafdeling.

Varmluftstudserne (24) er beregnet til Ø 65 mm eller Ø 72 mm blæserrør fra Truma. Til forbedring af holdeevnen er hver studs udstyret med en clips (26 – kun til Ø 65 mm blæserrør). Ved montering af Ø 72 mm blæserrøret skal disse clips (26) fjernes (OBS: skarpkantet!). Skub blæserrørerne fast i hhv. på varmluftstudserne, og fastgør dem om nødvendigt med hver to pladeskruer (ikke i leveringsomfang) Ø 2,9 mm.

Ved forskelligt lange blæserrør eller på sider med et højere varmebehov kan man anvende blæserrør på Ø 72 mm. Herved kan den komplette luftydelse på denne side opbruges.

Símbolos utilizados



El símbolo indica posibles peligros.



Aviso con información y consejos.

Instrucciones de seguridad



El montaje y la reparación del aparato sólo pueden ser ejecutados por un técnico especialista.

El montaje y la conexión eléctrica del aparato deben cumplir las disposiciones técnicas y administrativas del país donde se utilice (p.ej., EN 1648, VDE 0100, parte 721 o IEC 60364-7-721), debiéndose tener en cuenta las normas y las regulaciones nacionales.

Debido a la proximidad a la calefacción sólo deben usarse cables resistentes a la temperatura (como mín. 100 °C).

Antes de conectar o desconectar las líneas, asegurarse de que la alimentación de corriente está desconectada en todos los polos. Para ello, si es necesario, retirar el conector de acoplamiento del vehículo tractor y desenchufar la batería. ¡La desconexión en la unidad de mando es insuficiente!

Instrucciones de montaje

Fines de uso

Este ventilador está destinado para distribuir aire caliente y airear caravanas y autocaravanas. Fue desarrollado para ser montado a la calefacción Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 o S 5004 E (NL). Son posibles otras aplicaciones bajo consulta con Truma.

Montaje del ventilador en la caja de montaje

Fig. A (Ejemplo de montaje S 3004)

Quite la tapa preperforada en el dorso de la caja de montaje. Rosque, o desenrosque, los tornillos (1 – B 3,5 x 19) lo necesario de forma que puedan colgarse las orejetas del ventilador. Colgar el ventilador y apretar los tornillos.

Montaje del ventilador en la caja de montaje para dos ventiladores

Para la calefacción S 5004 / S 5004 E (NL) está disponible una caja de montaje especial para conectar dos ventiladores. El montaje es idéntico al de un solo ventilador.

Fig. B

La pieza en Y (7) tiene 2 empalmes de aire caliente (24) en diferentes ángulos. Girando la pieza en Y es posible la

adaptación a cada caso de montaje. Para ello, antes de fijar en la caja de montaje, soltar el tornillo (8), girar la pieza en Y (7) y volver a fijarla con el tornillo (8).

Montaje de la unidad de mando externa

Fig. C

Instalar la unidad de mando (9) en un lugar protegido del calor directo, la humedad y el agua. La longitud del cable de conexión (10) es de 1,5 m (2,5 m).

Si no es posible un montaje empotrado, Truma suministra opcionalmente un marco sobre revoque (11 – N° de art. 40000-52600) como accesorio.


Taladrar un agujero de \varnothing 55 mm. Deslizar el cable de la unidad de mando hacia atrás y fijar la sección de manejo (9) con 4 tornillos (12). Calar luego los marcos cobertores (13) y colocar el cable hasta el ventilador.

El cable no debe tocar la calefacción, el ventilador o el tubo de aire caliente. Fijar suficientemente el cable.

Como terminación del marco cobertor (13), Truma suministra piezas laterales (14) en 8 colores distintos. Por favor, consulte a su proveedor.

Montaje de la unidad de mando integrado (sólo para ventilador TEB-3)

El montaje del mando integrado se describe en el manual de montaje de la calefacción correspondiente. En su caso, solicite el manual de montaje a Truma.

 El cable que va del ventilador a la unidad de mando integrada es de silicona termorresistente y puede tocar el ventilador y la caja de montaje.

Conexión eléctrica para ventilador TEB-3 – 12 V

Suministro de tensión SELV (Voltaje de seguridad extra bajo): 12 V DC

Fusible (en el equipo): M – semilento – 2,5 A; 5 x 20 mm; según EN 60127-2-3 p.ej. ESKA 521021 o Littelfuse 233 02.5P

Consumo de corriente: 0,2 a 1,2 A



¡Modificaciones técnicas reservadas!

Fig. B

Desconecte el conector del cable de la unidad de mando (18). Conecte el aparato a la red de a bordo asegurada con fusible y con un cable de 2 x 1,5 mm². Cable negativo a la masa central. Si se conecta directamente a la batería debe instalarse en la línea +/- un fusible plano para vehículos de 5 A cerca del polo. Realizar las conexiones con casquillos enchufables planos totalmente aislados (6,3 mm -, 6,3 mm +).



Procurar que la polaridad sea correcta, sino la unidad de mando no funciona y el ventilador marcha al revés.



Durante el empleo de bloques de alimentación o equipos de alimentación de corriente, debe prestarse atención a que éstos suministren una tensión de salida de entre 11 V y 15 V y que la ondulación de tensión alterna sea < 1,2 V_{ss}. Para aplicaciones diferentes, recomendamos usar el cargador automático de Truma. Por favor, consulte a su proveedor. Los otros cargadores deben utilizarse exclusivamente con una batería de 12 V de tipo tampón.

Conexión eléctrica para ventilador TN-3 – 230 V ~

Suministro de tensión

230 V ~, 50 Hz

Consumo de corriente

0,5 A



¡Modificaciones técnicas reservadas!



La conexión eléctrica de 230 V sólo debe ser realizada por personal técnico (en Alemania, p. ej., según la VDE 0100, parte 721 o IEC 60364-7-721). ¡Las instrucciones impresas aquí no son ningún estímulo para los no duchos en la materia y que efectúen la conexión eléctrica sino que están dirigidas a su electricista como información complementaria!

La conexión a la red se hace por medio de un cable de 3 x 1,5 mm² a una caja distribuidora (por ejemplo cable de manguera HO5VV-F).

¡Tenga siempre en cuenta la cuidada conexión con los correspondientes colores!



Para el mantenimiento y las reparaciones se requiere un dispositivo de separación en el lado del vehículo que desconecte todos los polos de la red y tenga una distancia entre contactos de al menos 3,5 mm.

Fig. D

Enbornar el cable de la red (21). Insertar el aislamiento del cable en la descarga de tracción (20). Asegurar la descarga de tracción con tornillo (23 – 3,5 x 19 mm).

Colocar el enchufe del cable de la unidad de mando sobre la regleta de espigas (18) hasta el tope. Insertar el aislamiento del cable en la descarga de tracción (20). Asegurar la descarga de tracción con tornillo (23 – 3,5 x 19 mm).

Insertar los cables en la hendidura (22) y fijar la cubierta de la cámara de bornes (19) con tornillo (23 – 3,5 x 19 mm).



Al roscar la tapa plástica (19) debe tenerse en cuenta que el cable no quede atrapado ente la tapa y la carcasa. ¡Si no se considera esto existe peligro de corto!

Distribución del aire caliente

El sistema de aire caliente se proyecta de forma individual para cada tipo de vehículo según el principio modular. Para ello existe a disposición un extenso programa de accesorios. Pueden solicitarse gratuitamente croquis con propuestas de montaje óptimas para instalaciones de aire caliente en todos los tipos habituales de caravana y caravanas de motor a través de la Central de servicio Truma.

Los empalmes de aire caliente (24) están preparados para el tubo de aireación Ø 65 mm o Ø 72 mm de Truma. Para mejorar la sujeción, cada empalme dispone de un clip (26 – sólo para tubo de aireación Ø 65 mm). Para montar el tubo de aireación Ø 72 mm deben extraerse los clips (26) (atención: bordes afilados). Deslizar los tubos de aireación fijos en o sobre los empalmes de aire caliente y en caso necesario fijarlos además con dos tornillos de chapa Ø 2,9 mm (no incluidos).

En tubos de aireación de diferente longitud o en lados con una mayor demanda de calor puede usarse el tubo de aireación Ø 72 mm. De esta forma puede aprovecharse la potencia máxima del aire por ese lado.

- Ⓢ Bruks- och monteringsanvisningar på svenska kan rekvideras från tillverkaren Truma eller från Truma Service i Sverige.
- ⓕ Käyttö- ja asennusohjeita on saatavissa Trumavalmistajalta tai Truma huollosta.
- Ⓝ Bruksanvisningen og monteringsveiledningen på ditt språk kan fås hos produsenten Truma eller hos Truma Service i ditt land.
- Ⓒ Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- Ⓟ Instrukcji użytkowania i montażu w Państwa języku narodowym można zażądać u producenta firmy Truma lub w serwisie firmy Truma w Państwa kraju.
- Ⓛ Navodilo za uporabo in vgradnjo v svojem državnem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma ali pri servisni službi Truma v vaši državi.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Werner-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com